

Finding rest in your mother language *“Å finne hvile i eget språk”*

**Bibliothek & Information International
106th Librarian Conference
Frankfurt, 01.06.2017**

**Nisrin Maktabi Barkouki
The Multilingual Library
National Library of Norway**

Welcome to Norway!



Tough contrasts

Damascus city
Population: 1.710.000



Nesbyen town
Population: 3.500



A new Norwegian word: *everyday integration*



Norway Minister Slammed After She Dons Floating Wetsuit to "Experience" Life as a Migrant



science4refugees

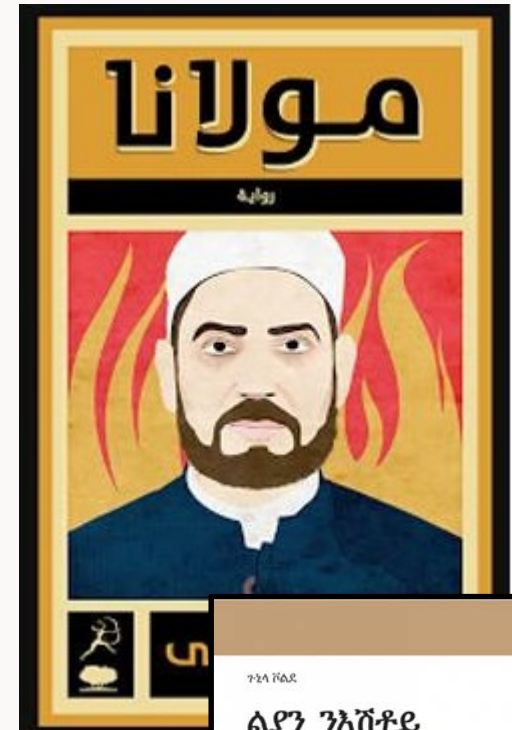


Public libraries, the place for everyday integration



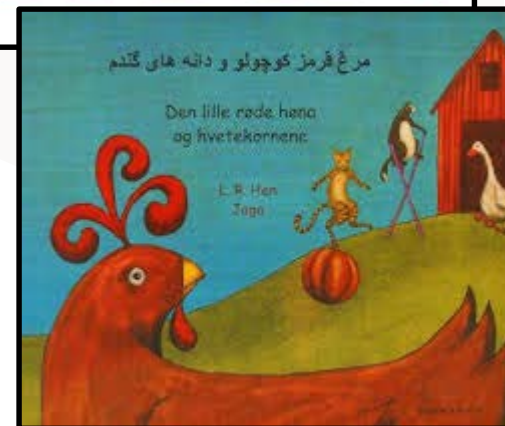
The Multilingual Library in Norway

- ✓ National resource and reference center for multilingual and multicultural library services
- ✓ A library for the public library network
- ✓ Book & media collections in **69 languages**
- ✓ Travelling exhibitions with multicultural topics
- ✓ Broad network of cooperating partners
- ✓ Focus on children literature

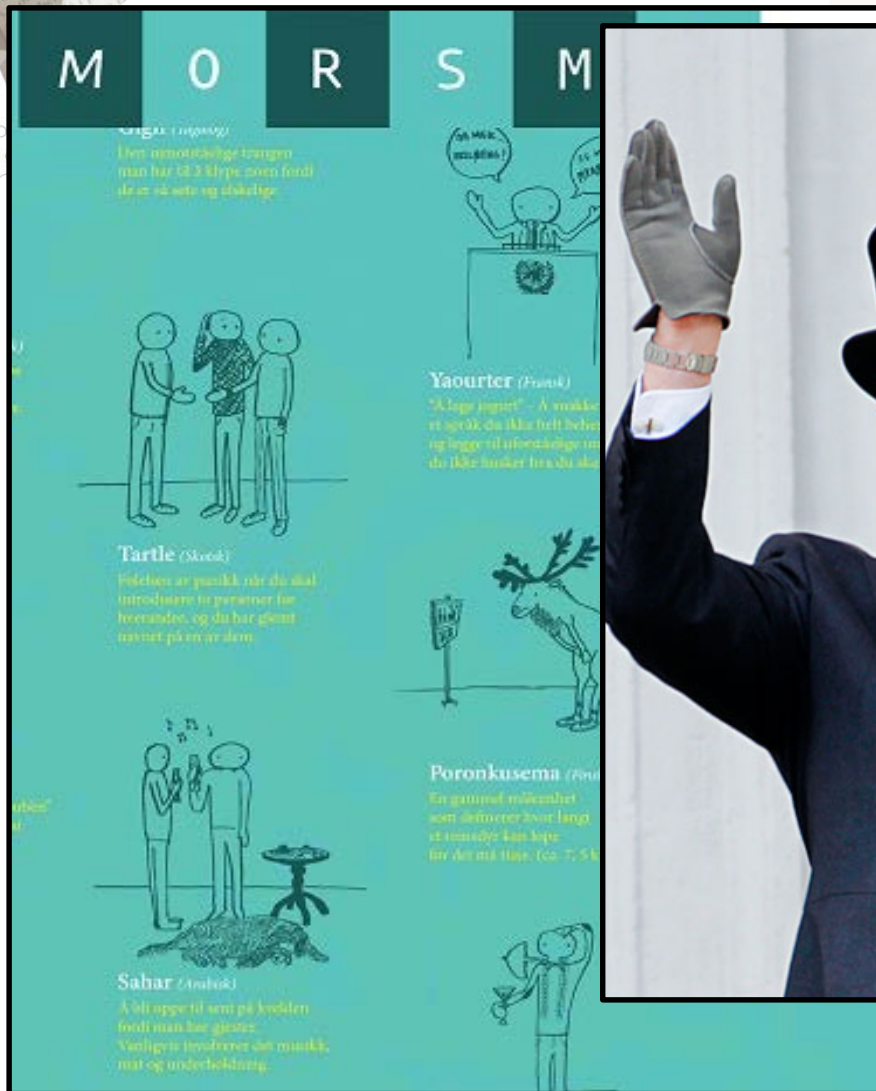


Focus on children – dual language books

- Solid mother language = good Norwegian language skills
- Cooperation with British publishing house
- Dual language books
- Talking pen: Pen PAL



Morsmålsdagen: The National Mother language day



schools,
libraries and
institutions
celebrate this day
yearly

multilingualism

posters, buttons,
brooches in several

various occasions for
multicultural events



Multilingual e-book service in Nordic libraries: a joint Nordic project



Playful integration with New Amigos!



The public library, a meeting place for everyone?

- Libraries real sanctuaries for new beginnings
- Swedish survey shows that libraries alone don't create meeting places, people do
- Does the different usage of the library by newcomers and natives redefine the role of the librarian?

Networking is gold!





Thank you for your attention!